

Vec C-292/22

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

Dátum podania:

4. máj 2022

Vnútroštátny súd:

Administrativen săd Varna

Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

19. apríl 2022

Navrhovateľka v konaní o kasačnom opravnom prostriedku:

Teritorialna direkcija Mitnica -Varna

Odporkyňa v konaní o kasačnom opravnom prostriedku:

„NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD

Predmet konania vo veci samej

Konanie bolo začaté na základe kasačnej sťažnosti Teritorialna direkcija Mitnica-Varna (Regionálne colné riaditeľstvo Varna, Bulharsko) proti rozsudku Rajonen sād Devnja (Okresný súd Devnja, Bulharsko), ktorým tento súd zrušil nakazateľno postanovlenie (rozhodnutie o uložení pokuty) riaditeľa Teritorialna direkcija „Severna Morska“ v Agencija „Mitnici“ (Regionálne riaditeľstvo colnej agentúry „Severné pobrežie Čierneho mora, Bulharsko), ktorým tento orgán uložil spoločnosti „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD pokutu pre porušenie Zakon za mitnicite (Colný zákon).

Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania

Účastníci konania vedú spor o colné zatriedenie tovaru, ktorý bol deklarovaný ako „palmový tuk MP 36-39“. Účelom prejudiciálnych otázok je zistenie, či 1) v prípade tohto tovaru ide o „Palmshortening“ v zmysle položky 1517 vysvetliviek k harmonizovanému systému opisu a číselného označovania tovaru, 2) či sú prípustné metódy testovania, ktoré aplikovala Centralna mitničeska laboratoria (Ústredné colné laboratórium, Bulharsko), aby zistila, či bol tovar podrobený procesu textúrovania, ako aj 3) ak bol tovar podrobený procesu textúrovania a predstavuje „Palmshortening“, do ktorého kódu Kombinovanej nomenklatúry sa má zatriediť – do kódu 1511 deklarovaného pri jeho dovoze alebo do kódu 1517, ako to usudzujú colné orgány.

Prejudiciálne otázky

1. Podľa akých kritérií sa má tvar ako je ten v konaní vo veci samej, a to rafinovaný, bielený a dezodorizovaný palmový olej s obchodným označením PALM FAT MP 36-39, ktorý bol počas svojej technologickej výroby „miešaný, filtrovaný, chladený, temperovaný a balený“ za použitia výlučne fyzikálnych postupov, ktoré ho chemicky nemodifikovali, zatriediť do položky 1511 alebo položky 1517 kapitoly 15 KN?
2. Aký význam má pojem „textúrovanie“, ktorý bol použitý na opis postupu, prostredníctvom ktorého bolo deklarované získavanie produktov, ktoré sú vo vysvetlivkách k harmonizovanému systému opisu a číselného označovania tovaru k položke 1517 uvedené ako „shortenings“?
3. Ak boli „palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované“ podrobené „procesu textúrovania“, je to dostatočným dôvodom na vylúčenie ich zatriedenia do položky 1511?

4. Ak neexistujú normy, metódy, kritériá a normované hodnoty na testovanie konzistencie palmového oleja a na preukázanie jeho spracovania „textúrovaním“ stanovené v KN, vysvetlivkách ku KN a vysvetlivkách k harmonizovanému systému, je prípustné, aby príslušné colné orgány na účely colného zatriedenia tovaru do položky 1511, resp. do položky 1517 samostatne vyvinuli a aplikovali analytický pracovný proces na preukázanie textúrovania tukov penetráciou, ako je RAP 66, verzia 02/17.11.2020 použitý v tomto prípade, ktorý je založený na oficiálne publikovanej metóde AOCS Cc-16-[60]?

Ak to nie je prípustné, podľa akých noriem, metód, kritérií a normovaných hodnôt sa smie vykonať skúmanie výrobku s cieľom preukázať, že bol podrobený „procesu textúrovania“, resp. predstavuje „palmshortening“?

5. Má sa kombinovaná nomenklatúra podľa prílohy I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/1602 z 11. októbra 2018 vykladať v tom zmysle, že výrobky označené ako „shortenings“, ktoré boli získané z rafinovaného palmového oleja jeho textúrovaním, sa majú zaradiť do položky 1517 tejto nomenklatúry a najmä do jej podpoložky 1517 90 99?

Medzinárodné colné zaradenie

Medzinárodný dohovor o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru podpísaný v Bruseli 14. júna 1983 a protokolu o jeho zmene a doplnkoch podpísaný 24. júna 1986, schválený v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, 1987, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288).

Vysvetlivky k harmonizovanému systému opisu a číselného označovania tovaru

Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre

Právne predpisy a judikatúra Únie

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 2013, s. 1) (ďalej len „CKÚ“) – články 56 a 57

Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 1987, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382) – články 1 a 12

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1602 z 11. októbra 2018, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej

nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 273, 2018, s. 1) – [príloha I], časť I, hlava I, A a [časť II,] oddiel III, kapitola 15, položky 1511 a 1517

Rozsudok z 19. októbra 2017, Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, bod 40

Rozsudok zo 17. marca 2016, Sonos Europe, C-84/15, EU:C:2016:184, bod 33

Rozsudok z 18. mája 2011, Delphi, C-423/10, EU:C:2011:315, bod 23

Rozsudok z 12. mája 2016, Toorank Productions, spojené veci C-532/14 a C-533/14, EU:C:2016:337, body 34 a 36

Rozsudok z 28. júla 2011, Pacific World Limited, C-559/18, EU:C:2019:667, bod 29

Vnútroštátne právne predpisy

Zakon za mitnicite (colný zákon) – článok 234.

Zakon za administratívne narušenia i nakazania (zákon o správnych deliktach a správnych sankciách) – články 59 a 63c.

Administratívnoprocesualen kodex (Správny poriadok) – článok 217 ods. 1 a článok 223.

Krátke zhrnutie skutkového stavu a konania vo veci samej

- 1 Dňa 8. apríla 2019 dorazilo do prístavu Varna Zapad osem kontajnerov s tovarom, ktorého príjemcom bola spoločnosť „NOVA TARGOVSKA KOMPANIA 2004“ AD (ďalej len „podnik“) a vývozcom spoločnosť Louis Dreyfus Company Asia Pte. Ltd., z Indonézie. Tovar bol deklarovaný ako „palmový tuk MP 36-39 v CA20 - 20 kg netto v kartónoch“.
- 2 Dňa 28. septembra 2020 opäť do toho istého prístavu dorazilo päť kontajnerov s tovarom od toho istého vývozcu pre toho istého príjemcu. Tovar bol deklarovaný ako „palmový tuk MP 36-39, 5250 kartónov po 20 kg netto“. V ten istý deň bola z jedného z kontajnerov odobratá vzorka na objasnenie colného zaradenia výrobku.
- 3 Dňa 7. januára 2021 Ústredné colné laboratórium vypracovalo analýzu odobranej vzorky, z ktorej vyplýva, že v prípade tovaru ide o plastickú až pevnú olejovú hmotu, ktorá má homogénnu štruktúru a hladkú a krémovitou textúru, je termicky stabilná a nerozpadá sa.
- 4 Na základe získaných výsledkov a znaleckého posúdenia bol vyvodený záver, že v súlade s pojmami kapitoly 15 kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“)

skúmaná vzorka predstavuje „palmshortening“ – prípravok pozostávajúci výlučne z palmového oleja alebo jeho frakcií, bez chemickej úpravy, získaný textúrovaním, určený na použitie v rôznych potravinách, napríklad v cestách.

- 5 Testovanie vzorky bolo vykonané podľa internej metódy laboratória RAP 66, ktorá sa zakladá na oficiálnej metóde AOCS Cc-16-[60], ktorú vyvinula American Oil Chemists' Society (Americká spoločnosť olejových chemikov, AOCS) pre skúšky konzistentnosti penetrometrom.
- 6 Direktor na direkciiha „Mitničeska dejnost i metodologia“ (riaditeľ Riaditeľstva „Colná činnosť a metodológia“, Bulharsko) pri Centralno mitničesko upravlenie (Hlavná colná správa, Bulharsko) zastáva stanovisko, že vzhľadom na jeho zistené objektívne vlastnosti sa má tovar zatriediť do kódu KN 1517 90 99. Podľa jeho stanoviska deklarovaný kód položky 1511 nie je správny, pretože táto položka zahŕňa výlučne palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované. Skúmaný tovar je však výrobok, ktorý pozostáva z palmového oleja alebo jeho frakcií, ktoré boli popri rafinácii podrobené ďalšej nezvratnej úprave na účely modifikácie kryštalickej štruktúry, a to textúrovaniu – procesu, ktorý je osobitne a výlučne vo vysvetlivkách k harmonizovanému systému k položke 1517 uvedený ako prípustný pre tovary práve tejto položky.
- 7 Colné orgány usúdili, že tovar deklarovaný 8. apríla 2019 a 28. septembra 2020 je preukázateľne totožný, pretože podľa priložených osvedčení mali to isté označenie, toho istého vývozcu, výrobcu, ako aj to isté zloženie. S ohľadom na to a na základe článku 190 ods. 1 CKÚ colné orgány vychádzali z toho, že výsledky laboratórnej analýzy zo 7. januára 2021 sú platné aj pre výrobok deklarovaný 8. apríla 2019.
- 8 Dňa 29. januára 2021 podnik namietal voči tomuto výkladu, ale colné orgány jeho námietky zamietli. Usúdili, že podnik spáchal colný podvod tým, že vo svojom colnom vyhlásení z 8. apríla 2019 zaradil tovar pod kód 1511 90 99 00 namiesto pod kód 1517 90 99 90, aby tak sčasti obišiel zaplatenie verejných štátnych pohľadávok v celkovej výške 17895,95 leva (BGN).
- 9 Dňa 30. januára 2021 bolo voči podniku vydané rozhodnutie, ktorým bolo konštatované spáchanie správneho deliktu, a 20. mája 2021 bola podniku rozhodnutím o uložení pokuty uložená pokuta vo výške celkovej sumy krátených verejných pohľadávok.
- 10 Rozhodnutie o uložení pokuty podnik napadol na Rajonen sad Devnja (Okresný súd Devnja). Súd toto rozhodnutie rozsudkom z 3. decembra 2021 zrušil. Tento súd zastával stanovisko, že záver colných orgánov, že colné zatriedenie tovaru nie je správne, nie je preukázané, pretože: a) je argumentačne podložené laboratórnou analýzou výrobku dovezeného a deklarovaného neskôr, b) nie je uvedené, kde a ako bola testovaná vzorka uchovávaná, c) nie je preukázané, či aplikovaná laboratórna metodológia zodpovedá americkej metóde merania konzistencie tukov, AOCS Cc 16-60, a či je dostatočná na zistenie prípadnej prítomnosti

„textúrovania“ výrobku, ako aj či je vôbec táto metodológia oficiálne uznaná, d) colné orgány sa neprávom odvolávali na vysvetlivky k harmonizovanému systému, aby tovar zaradili do položky 1517, pretože podľa ustálenej judikatúry tieto vysvetlivky nepredstavujú legislatívny právny akt.

- 11 Proti rozsudku Rajonen säd Devnja (Okresný súd Devnja) boli na vnútroštátnom súde podané opravné prostriedky.

Hlavné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej

- 12 Podľa názoru Regionálneho colného riaditeľstva Varna závery laboratórneho posudku colného laboratória a použitá interná laboratórna metodológia, ktorá spočíva na americkej metóde testovania konzistencie AOCS Cc 16-60, nepochybne preukazujú, že skúmaná vzorka vykazuje hodnoty, ktoré sú typické pre plastické tuky, „shortenings“ a margaríny. Po rozrušení štruktúry vzorky roztavením (vymazaním kryštalizačnej pamäte) a postupným ochladzovaním v statických podmienkach pri izbovej teplote 25 stupňov Celzia sa zmenila konzistencia (textúra) a už sa nevrátila do pôvodnej formy, čo dokazuje, že tovar bol podrobený konečnému spracovaniu na modifikovanie kryštalickej štruktúry alebo takzvanému „textúrovaniu“, to znamená, že tovar je „palmshortening“ a podľa vysvetliviek k harmonizovanému systému má byť zatriedený do položky 1517.
- 13 Naproti tomu podnik zastáva názor, že ním dovážaný tovar je čistým palmovým olejom, ktorý bol rafinovaný, ale v priebehu výrobného procesu nebol chemicky modifikovaný, takže sa má zatriediť do položky 1511. Keďže tovar nebol hydrogenovaný ani chemicky modifikovaný, nespadá do položky 1517. Na argumentačnú podporu svojho tvrdenia podnik predkladá detailný opis výrobného procesu, ako aj písomné vyjadrenie výrobcu, podľa ktorého je tovar miešaný, filtrovaný, schladený, temperovaný a zabalený výlučne fyzikálnymi procesmi, ktoré ho chemicky nemodifikujú.

Krátke odôvodnenie podania návrhu na začatie prejudiciálneho konania

- 14 Pri rozhodovaní sporu koná vnútroštátny súd ako kasačný súd a rozhodne vo veci samej rozsudkom, ktorý nie je možné napadnúť opravnými prostriedkami.
- 15 Podľa KN sa do položky 1511 zatried'uje palmový olej a jeho frakcie, aj rafinované, ale chemicky nemodifikované, zatiaľ čo do položky 1517 spadajú margaríny, jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov kapitoly 15, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie položky 1516. Keďže vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre neobsahujú vysvetlivky na rozlišovanie medzi týmito dvoma položkami, chcel by vnútroštátny súd vedieť, *podľa akých kritérií sa má tovar, ktorý je predmetom sporu, zatriediť do jednej alebo druhej položky.*

- 16 Podľa názoru podniku sa má tovar zatriediť do položky 1511, keďže v priebehu technologickej výroby bol upravovaný výlučne fyzikálnymi procesmi, ktoré ho chemicky nemodifikovali.
- 17 Colné orgány nespochybňujú, že tovar nebol chemicky modifikovaný – v laboratórnom posudku colného úradu sa výslovne uvádza, že množstvo jódu a obsah mastných kyselín dokazujú, že palmový olej nebol podrobený chemickému spracovaniu – hydrogenácii. Tvrdia však, že palmový olej bol textúrovaný, to znamená, že bol podrobený ďalšej úprave na účely zmeny kryštalickej štruktúry a dosiahnutia homogénnej, hladkej a krémovej textúry. Z tohto dôvodu colné orgány zastávajú názor, že tovar sa má zaradiť do položky 1517.
- 18 Pojem „textúrovanie“ sa používa len vo vysvetlivkách k harmonizovanému systému, v rámci opisu postupu na získanie výrobkov označených ako „shortenings“, ktoré sú zahrnuté v položke 1517. Vysvetlivky k harmonizovanému systému však nepredstavujú legislatívny právny akt a vnútroštátny súd žiada o vymedzenie významu pojmu „textúrovanie“.
- 19 V certifikátoch výrobku výrobca opisuje tovar ako „textúrovaný palmový tuk z palmového oleja“. Podľa údajov podniku sa však pojem „textúrovanie“ v týchto certifikátoch používa len na jednoznačné odlišenie rafinovaného a v kartónoch baleného palmového oleja, o ktorý ide v tomto prípade, od rafinovaného oleja rovnakého druhu, ktorý nie je balený, ale predstavuje surovinu pre výrobu špeciálnych hydrogenovaných tukov a margarínov, ako aj od surového, nerafinovaného palmového oleja.
- 20 Podnik tvrdí, že každý rafinovaný olej prejde niektorými krokmi textúrovania, ktoré sú integrálnou súčasťou procesu rafinácie a balenia, čo však nevedie k tomu, že výrobok je textúrovaný v zmysle položky 1517. Podľa jeho ponímania je definičným kritériom tejto položky jednoznačne ďalšie chemické spracovanie na účely dosiahnutia určitých dodatočných štrukturálnych vlastností.
- 21 Podľa laboratórneho posudku colného úradu sa surový palmový olej rafinuje aplikovaním procesov na jeho neutralizáciu (na odstránenie voľných mastných kyselín), bielenie (na odstránenie karotenoidov) a dezodorizáciu (na odstránenie nepríjemných pachov). Keď sa pripraví ako tuhý plastický textúrovaný tuk s jemnou, hladkou, pastovitou a pri izbovej teplote stabilnou konzistenciou, nazýva sa palmový olej „shortening“. Často sa používa pri výrobe pekárenských a cukrárenských výrobkov ako je čokoláda, pralinky, zmrzlina.
- 22 Na tento účel je rafinovaný, bielený a dezodorizovaný palmový olej podrobovaný ďalším technologickým úpravám, ktoré môžu zahŕňať frakcionáciu, teda oddelenie tuhých („stearín“) a kvapalných („oleín“) frakcií palmového oleja, ich následné zmiešanie v rôznych pomeroch a konečnú úpravu na plastifikáciu (textúrovanie) kryštalizáciou na účely modifikácie kryštalickej štruktúry. So zreteľom na uvedené by vnútroštátny súd chcel vedieť, či okolnosť, že palmový

olej – ktorého frakcie boli rafinované, ale nie chemicky modifikované – bol podrobený procesu textúrovania, predstavuje dostatočný dôvod na to, aby bolo vylúčené jeho zatriedenie do položky 1511.

- 23 Laboratórny posudok colného úradu bol vypracovaný podľa vlastnej metódy laboratória RAP 66, ktorá sa zakladá na oficiálnej metóde AOCS Cc-16-60. Posledná menovaná predstavuje metódu skúšok konzistencie penetrometrom prostredníctvom merania dráhy až do preniknutia určitého závažia definovanej formy do tuku v rámci určitého časového úseku.
- 24 Podnik tvrdí, že táto metóda nie je oficiálne uznaná a nesmie sa uplatňovať na účely colných kontrol v Európskej únii. Ďalej uvádza, že Ústredné colné laboratórium nebolo oprávnené vykonávať skúšky podľa použitej metódy AOCS Cc16-60, takže výsledky jeho posudku nie sú relevantným dôkazom o existencii dodatočného spracovania na modifikáciu kryštalickej štruktúry, teda textúrovania.
- 25 Keďže KN, vysvetlivky ku KN a vysvetlivky k harmonizovanému systému nezakotvujú normy, metódy, kritériá a normované hodnoty pre testovanie konzistencie palmového oleja, chcel by vnútroštátny súd vedieť, či príslušné colné orgány smú na účely zaradenia tovaru do položky colného sadzovníka 1511, resp. do položky 1517, samostatne vyvíjať a aplikovať analytické pracovné postupy. Ak by to nemalo byť prípustné, vnútroštátny súd by chcel vedieť, podľa akých noriem, metód, kritérií a normovaných hodnôt sa smie vykonať skúmanie výrobku s cieľom preukázať, že bol podrobený „procesu textúrovania“ a v dôsledku toho predstavuje „palmshortening“.
- 26 Na záver a s ohľadom na odpovede na predchádzajúce prejudiciálne otázky žiada vnútroštátny súd o určenie, či sa KN má vykladať v tom zmysle, že výrobky označené ako „shortenings“, ktoré boli získané textúrovaním z rafinovaného palmového oleja, sa majú zatriediť do položky 1517 tejto nomenklatúry a najmä do jej podpoložky 1517 90 99.